



Simply Built to Last

MANUEL TECHNIQUE
MANUEL D'UTILISATION
SOUS COMPTOIR

FR

JEMID

GS 35
GS 40 S
GS 40
GS 50
GS 50 3P
GS 60



CE 0370



SOMMAIRE

1.	Introduction	03
1.1	Exigences minimales pour la mise en service	02
1.2	Équipement mécanique et préparation	02
1.3	Tableau de bord	03
1.4	Mise en service	04
1.5	Processus d'exploitation (utilisateur)	04
1.6	Vider la machine	05
1.7	Détergent et aide au rinçage	05
1.8	Pression de l'eau	06
1.9	Dureté de l'eau	06
2.0	Incidents possibles	07
2.1	Stockage	08
2.2	Gestion des déchets	09
2.3	Pompe de drainage (Optionnel)	09
2.4	Pompe péristaltique (Optionnel)	10
2.5	Avertissements de sécurité	11

IMPORTANT :

Des produits détergents spécifiques pour usage industriel doivent être utilisés, en vérifiant que le numéro d'ENREGISTREMENT SANITAIRE figure sur l'emballage. Le non-respect entraînera la perte de la garantie.

1. Introduction :

Ce manuel fournit les informations nécessaires pour le démarrage, le fonctionnement et l'entretien des modèles suivants de lave-vaisselle sous le plan de travail : GS 35 / GS-40 S / GS-40 / GS 50 / GS 50 3P / GS 60.

Le fonctionnement de la machine est simple, grâce au système de bras rotatifs ; l'eau de lavage à 55°C est projetée sous forme de ventilateur contre la vaisselle, avec une circulation équivalente à un débit de 250 litres par minute. Après le lavage, le rinçage est effectué à 85°C, dans ce processus l'eau est automatiquement mélangée au polish et sa mission est d'évaporer l'eau de manière uniforme, laissant la vaisselle sèche et brillante pour le service.

1.1 Prérequis pour la mise en service :

Nous devons avoir les éléments suivants (décrits dans les plans d'installation, joints à ce manuel).

- Drainage au niveau du sol. Si vous avez le drain sur le mur, une pompe de drainage sera nécessaire (avec elle, hauteur maximale de 1,2 m du sol).
- Entrée d'eau avec robinet d'arrêt, finie en filetage de 3/4". Rev.9.
- Ligne électrique triphasée ou monophasée sur demande, avec tableau électrique équipé d'un disjoncteur et d'un différentiel. Selon les normes internationales, l'interrupteur principal doit avoir un espacement minimal de contact de 3 mm.
- Ligne de protection (mise à la terre).
- Utilisez de l'eau ramollie. Rév.10.

1.2 Équipement et préparation des machines :

La machine est équipée de :

- Caoutchouc pressurisé Ø19x12, avec leurs raccords et joints de connexion respectifs de 3/4".
- Caoutchouc de drainage Ø35mm.

	Panier à assiettes 400 x 400	Panier à assiettes 500 x 500	Panier Plats 600 x 500	Panier universel 350 x 350	Panier universel 500 x 500	Panier universel 600 x 500	Inséreur de plaques	Panier à couverts
GS-35	-	-	-	1	-	-	1	1
GS-40 S / GS-40	1	-	-	-	-	-	1	1
GS 50 / GS 50 3P	-	1	-	-	1	-	-	1
GS 60	-	-	1	-	-	1	-	1

TOUTES LES VÉRIFICATIONS ET CONNEXIONS DES MACHINES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ OU PAR LE SERVICE OFFICIEL

Procédez au nivellement de la machine en tournant les pieds réglables, selon les besoins du sol.

Connectez une extrémité du tuyau d'entrée d'eau au robinet d'arrêt, et l'autre extrémité à l'entrée de la vanne électrosolénoïde, située en bas à l'avant de la machine.

Connecter le tuyau de drain, une extrémité au tuyau de drainage général de la machine, et l'autre au drain général externe (voir plan d'installation Ap.18)

CONNEXION ÉLECTRIQUE

ATTENTION

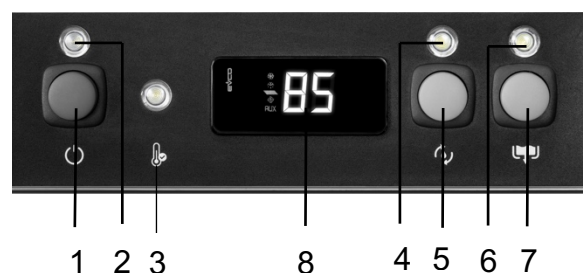
VÉRIFIEZ LA TENSION SECTEUR ET VÉRIFIEZ-LA AVEC LA TENSION DE LA MACHINE

La machine doit être connectée à l'une des tensions suivantes : **400V 3N~+T**
230V 3~+T

Selon la tension indiquée sur la plaque nominale.

Pour d'autres tensions, consultez-nous.

1.3 Tableau de bord :



1. Démarre le changement.
2. Voyant de démarrage.
3. Voyant indicateur de température correct.
4. Voyant indicateur de cycle de lavage.
5. Bouton de cycle de lavage.
6. Voyant de pompe de vidange.
7. Bouton de la pompe de vidange.
8. Thermomètre de température de rinçage

1.4 Mise en service :

Une fois les opérations indiquées dans le chapitre précédent effectuées, elles seront commandées par l'installateur habituel, ou par le Service Technique Officiel.

- Connectez la machine à la ligne électrique. AP.3.
- Connectez les tuyaux. AP.3.
- Détergent. La machine possède une douille pour la connexion du tuyau d'entrée de détergent, visible dès que le panneau avant inférieur est retiré. L'installation d'un distributeur automatique de lessive est recommandée (non incluse). Si vous dosez manuellement, versez la lessive dans le réservoir. La quantité de détergent recommandée dans Ap.8.
- Placez le filtre du réservoir et le tube de trop-plein en place.
- Effectuer un cycle complet (Ap.6) pour vérifier le fonctionnement de :
 - Thermomètres
 - Résistances
 - Remplissage des réservoirs

1.5 Processus opérationnel (utilisateur) :

LES MACHINES SONT DESTINÉES À UN USAGE PROFESSIONNEL ET DOIVENT ÊTRE UTILISÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

- Place le réservoir et le filtre de trop-plein et ferme la porte.
- Appuyez sur le bouton **gris foncé** Fig1.N°1 pour donner du courant à l'ensemble du circuit de la machine.
- Le réservoir est rempli automatiquement jusqu'à ce que le niveau de fonctionnement soit atteint ; lorsque ce niveau est atteint, s'il y a un programme en attente, la machine le termine, et s'il n'y en a pas, la machine commence la phase de chauffage en commençant par la chaudière.
- Une fois la température de travail dans le réservoir (85°C) atteinte, l'élément chauffant est débranché et l'élément chauffant du réservoir est connecté jusqu'à ce que la température de travail (55°C) soit atteinte, moment où cette température est atteinte, la lumière blanche Fig1.N°3 est allumée. Avec ce procédé, nous limitons la puissance installée, car ils ne peuvent pas fonctionner, la résistance de la chaudière et du réservoir en même temps. Les résistances ne peuvent pas être activées si l'eau n'a pas atteint son niveau, car jusqu'à ce moment-là, l'interrupteur de pression maintient le circuit de résistance ouvert.
- Le détergent doit être dosé conformément au paragraphe 8.
- Insérez le panier avec la vaisselle correctement placée.
- Une fois la machine à laver prête, porte fermée, on active le ~~bouton~~ **bleu** clair gris Fig1.N°5. et dans quelques secondes, la lumière **bleue** Fig1.N°4. correspondant au cycle de lavage s'allume. Plus tard, cela cédera la place aux différentes étapes du cycle : lavage, rinçage et dosage du liquide de polissage.
- À la fin du cycle, la lumière ~~bleue~~ Fig1.N°4 sera éteinte. Ouvre la porte. Retirez le panier avec la vaisselle propre.

- Insérez un nouveau panier pour laver et répétez le processus d'opération.

LE RÉSERVOIR (NON INCLUS) CONTENANT LE RINÇAGE DOIT TOUJOURS AVOIR DU LIQUIDE AU-DESSUS DU NIVEAU DU CONDUIT D'ASPIRATION.

1.6 Vidage de la machine :

- Éteignez la machine en appuyant sur le ~~bouton vert gris foncé~~ Fig1.n°1 (la lumière ~~verte~~ s'éteint).
- Ouvre la porte, sors le panier avec la vaisselle, et enlève le tube de trop-plein ; l'eau dans le réservoir sera vidée par la gravité. Ap.14 (option avec pompe de drainage). Fig2.
- Propre. Rév. 12.

ATTENTION :

LA TEMPÉRATURE DE L'EAU À CUBA PEUT DÉPASSER 50°C, IL Y A UN RISQUE DE LÉGÈRE BRÛLURE, ATTENDEZ DEUX MINUTES AVEC LA PORTE OUVERTE.



Fig2.

1.7 Détergent et aide-rinçage :

Utilisez des détergents spécifiques pour les lave-vaisselle industriels.

N'UTILISEZ PAS DE LESSIVE POUR LES MAINS, CAR ILS PRODUISENT BEAUCOUP DE MOUSSE ET SONT TRÈS DIFFICILES À ENLEVER.

- Au cas où vous n'auriez pas installé le distributeur de détergent.
- La première dose en début de journée ou après un changement d'eau doit être de 150 grammes (une demi-tasse de café avec du lait) dans l'eau chaude de la cuve, puis environ 50 grammes seront administrés tous les 10/12 lavages.
- En plus de l'eau de rinçage et à l'aide d'un distributeur, on mélange du liquide d'aide à rincer, ce qui vise à donner une présentation correcte aux plats.
- Le produit de rinçage est placé dans un réservoir en plastique relié au distributeur par un tube en plastique bleuâtre.
- La dose de produit de rinçage fournie par le distributeur est réglée par l'usine (environ 0,3 gramme/litre).
- Le réservoir ne doit jamais être laissé vide, car la fonction de l'unité de dosage serait affectée (la quantité correcte n'est pas fournie car il y a de l'air à l'intérieur du conduit).

ATTENTION :

**PRENEZ DES PRÉCAUTIONS LORS DE LA
MANIPULATION DES DÉTERGENTS CAR CE SONT
DES PRODUITS CAUSTIQUES**



1.8 Pression de l'eau :

Pour que la machine fonctionne correctement, la pression de l'eau d'entrée doit se situer entre 2 et 4 atmosphères (200 – 400 kPa), afin d'obtenir un bon rinçage et une présentation correcte de la vaisselle.

Si la pression est inférieure à celle indiquée ci-dessus, il est **ESSENTIEL** de raccorder une pompe au circuit d'entrée d'eau, avec les caractéristiques suivantes :

- Pression : 2 atmosphères (200 kPa).
- Puissance : 1/4 de PV.
- Monophasé 230V.

CES ACCOUPLEMENTS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR L'INSTALLATEUR HABITUEL OU LE SERVICE TECHNIQUE OFFICIEL.

1.9 Dureté de l'eau :

Un chapitre important dans la vaisselle consiste en l'adoucisseur d'eau, un dispositif conçu pour éliminer le calcaire contenu dans l'eau. La chaux précipite sur le matériau, formant un film calcaire : voile sur le verre, remplissages dans les jets, incrustations dans les résistances...

Avec un adoucisseur d'eau, le problème est éliminé, ainsi que ses conséquences, et il est recommandé d'en placer un chaque fois que la dureté de l'eau dépasse 5°HF.

SI VOUS N'UTILISEZ PAS D'EAU ADOUCIE, LES PROBLÈMES CAUSÉS PAR LE CALCAIRE ANNULENT LA GARANTIE

2.0 Incidents possibles :

La machine ne remplit pas la cuve.	• Vanne d'admission fermée ou non connectée, raccordez le tuyau et ouvrez la vanne. • Électrovanne bouchée ou défectueuse, nettoyez le filtre ou remplacez la vanne solénoïde. • Interrupteur de pression défectueux, remplacez.
Pression insuffisante.	• Filtre bouché, propre.
Rinçage défectueux.	• Jets de rinçage bouchés, propres.
Lavage défectueux.	• Jets bouchés, propres. • De l'eau sale, videz le réservoir et nettoyez le filtre. • Manque d'eau à cause de la saleté dans le filtre, nettoyez le filtre. • Température, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir. • La saleté n'est pas enlevée, assurez-vous que la concentration de détergent est suffisante. • Les bras ne tournent pas, démontez-les et assurez-vous de leur bonne position.
Présence de mousse.	• Mauvais détergent, changez le type de détergent. • Un excès de rinçage, vérifiez la concentration du liquide. • Défaut de température du réservoir, vérifiez la régulation du thermostat et la résistance du réservoir.
Vaisselle mouillée.	• Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou défectueux. • En cas de manque de température lors du rinçage, vérifiez la résistance de la chaudière ainsi que la régulation de son thermostat.
Verre avec film de graisse.	• Un excès de rinçage, réglez le distributeur.
Verre blanc.	• De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant.
Du verre avec des gouttes marquées.	• De l'eau avec trop de calcaire, un adoucisseur d'eau endommagé ou manquant. • Absence de produit de rinçage, réservoir vide, régulation du distributeur ou défectueux.

Les points mentionnés ci-dessus sont originaux, pour toute question ou résolution de problème, contactez notre service technique.

2.1 Stockage :

Pour un bon entretien de la machine, il est essentiel de respecter les points suivants.

TOUTES LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE SERONT EFFECTUÉES AVEC LA MACHINE DÉCONNECTÉE DE L'ALIMENTATION, L'INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE ÉTEINT ET L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL DÉCONNECTÉ.

- Videz-le tous les jours, retirez le tube de trop-plein et nettoyez son intérieur. Fig.2.
- Retirez les filtres de la pompe et lavez-les sous un robinet. Fig.3.



Fig3

- Retirez les bras de lavage et nettoyez-les des impuretés. Elles sont retirées en dévissant la vis dans le sens antihoraire puis en les remontant. Fig.4.



Fig4.

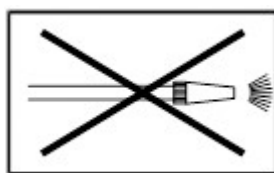
- Vérifiez si les jets de rinçage sont bouchés.
- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la machine avec des détergents neutres (pas oxydants ni abrasifs).

- Une fois les opérations ci-dessus effectuées, placez toutes les pièces à l'endroit correspondant, en laissant la porte ouverte pour finir de sécher l'intérieur et éviter les odeurs.

La machine est prête à faire son travail le lendemain.

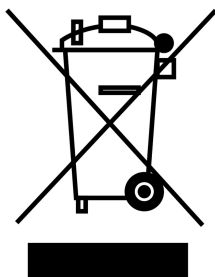
NOUS RECOMMANDONS UN SERVICE GÉNÉRAL AU MOINS UNE FOIS PAR AN.

NE NETTOYEZ PAS LA MACHINE À L'EAU SOUS PRESSION



2.2 Gestion des déchets :

Élimination des matériaux d'emballage : respectez les règles afin qu'ils puissent être réutilisés.



- La norme européenne sur l'élimination des équipements électriques et électroniques indique que les appareils ménagers ne doivent pas être éliminés de la même manière que les déchets solides municipaux.

Les appareils désaffectés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le pourcentage de récupération et de recyclage des matériaux qui les composent et d'éviter les dommages potentiels à la santé et à l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée se trouve sur tous les produits pour vous rappeler l'obligation de collecte séparée.

Pour plus d'informations sur l'élimination correcte des appareils ménagers, les propriétaires peuvent contacter le service public ou les revendeurs responsables.

2.3 Pompe de drainage (optionnelle) :

Cet appareil doit être utilisé dans des locaux qui, pour une raison quelconque, ne possèdent pas de drain au niveau du sol et donc l'eau restante après un cycle de lavage doit être envoyée au drain mural via la pompe.

Lorsque la machine commence le cycle de rinçage (plus d'eau entre dans le réservoir de lavage), la pompe de drainage commence à absorber l'eau restante dans le réservoir et l'envoie vers la vidange, le voyant Fig1.n°6 s'allume.

À la fin du cycle, pour vider la machine, retirez le tuyau de trop-plein et éteignez la machine en appuyant sur le ~~bouton vert gris~~ **foncé Fig1.n°1** (la lumière verte ~~s'éteint~~). Avec la machine branchée, appuyez sur le bouton Fig1.n°7, et la machine se vide automatiquement. La porte pourrait être ouverte dans cette opération.

ATTENTION

**LA HAUTEUR MAXIMALE RECOMMANDÉE POUR CONNECTER LE DRAIN
IL DOIT ÊTRE MAXIMUM DE 600 MM.**

2.4 Pompe doseuse péristaltique (Optionnel) :

- Hauteur d'aspiration : 1,5 m.
- Temps de travail : 0 à 4 s $\pm$ 15 %
- Temps de pause : 0 à 4 s $\pm$ 15 %

Lors de la phase d'installation de la pompe, voir NAMEPLATE.

CHECK :

- Le tube à membrane est fabriqué dans le matériau compatible avec le produit à doser.
- La tension d'alimentation est applicable.
- La pression au point d'aspiration est égale ou inférieure à la pression nominale.
- Le tuyau d'aspiration doit être immergé dans le réservoir de produit et connecté au raccord d'aspiration de la pompe (marqué par le symbole ▲ sur le couvercle) et fixé avec son écrou correspondant.
- Le tuyau de sortie du produit doit être relié à la sortie (indiqué par le symbole ▼ sur le couvercle).
- La pompe est reliée au secteur, de sorte qu'il y a un dispositif d'interruption unipolaire avec une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.

LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS CI-DESSUS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES AUX PERSONNES OU UNE MAUVAISE UTILISATION ET DES DOMMAGES À LA MACHINE

CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT COMME COMPOSANT À PLACER À L'INTÉRIEUR D'UNE MACHINE.

AVANT D'INTERVENIR SUR LA POMPE, DÉCONNECTEZ LA TENSION D'ALIMENTATION DE LA MACHINE.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE.

LIEN AVEC CUBA.

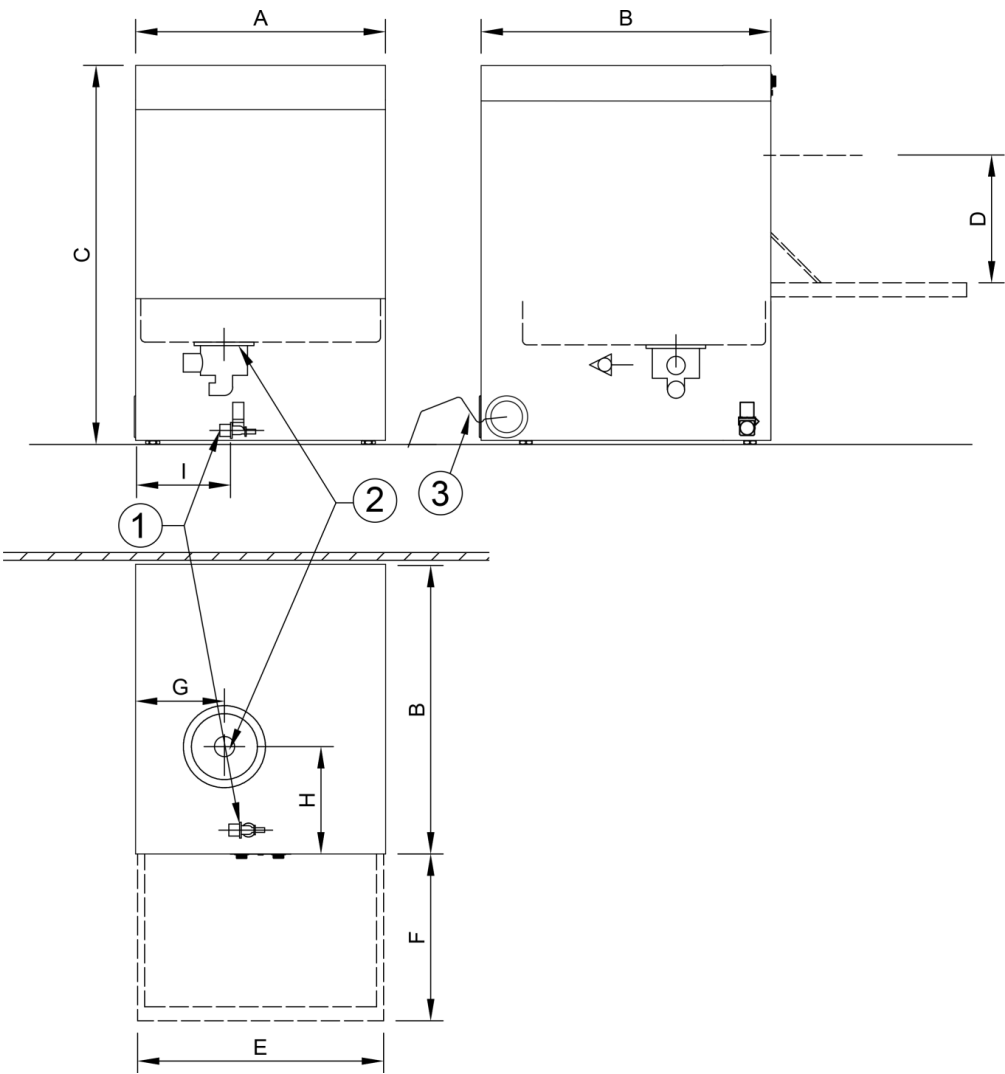
Connectez le tuyau de sortie de la pompe à la douille métallique de la détergent. Il est situé à l'avant de la machine, caché par la plaque de fermeture à l'avant.

Le fer doit être démonté pour voir l'entrée de détergent.

2.5 Avertissements de sécurité :

- Toute utilisation de la machine pour laquelle elle n'a pas été conçue sera considérée comme inadaptée et donc dangereuse.
- Le professionnel qualifié qui effectue l'installation doit expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de la machine et les règles de sécurité à respecter.
- Toute intervention sur la machine doit être effectuée par l'installateur habituel, ou par le service technique officiel.
- Avant d'effectuer tout nettoyage, maintenance ou réparation, déconnectez la machine du réseau électrique et hydraulique.
- La machine ne doit être utilisée que par du personnel formé.
- En fin de journée, enlevez la tension de l'appareil.
- N'utilisez pas la machine comme support, elle a été conçue pour supporter le poids des objets à laver.
- N'utilisez pas la machine pour laver des objets pour lesquels elle n'a pas été conçue (forme, taille, matériau, ...)
- Pour éviter d'endommager la machine, retirez les résidus solides des objets à laver.
- Si des fuites de fluide sont observées ou si la machine ne fonctionne pas correctement, débranchez la machine du réseau et coupez l'écoulement d'eau.
- N'exposez pas la machine aux agents atmosphériques (pluie, soleil...).
- Ne démarrez pas un programme si le débordement n'est pas en place.
- Ne rapprochez pas les objets magnétiques de la machine.
- Pour nettoyer la machine, n'utilisez pas de brosses en acier, d'éponges abrasives ou d'acides.
- N'utilisez pas d'eau sous pression pour laver la machine.

PLAN D'INSTALLATION :



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
GS 35	400	500	635	245	385	255	50	245	95
GS 40 S	450	545	670	245	435	255	130	190	130
GS 40	450	545	740	290	435	325	130	190	130
GS 50 / GS 50 3P	550	620	820	360	535	405	155	285	220
GS 60	550	695	820	360	535	405	155	285	220

1. ENTRÉE D'EAU : 3/4" Max. 60°C

2. DRAINAGE : Ø50 mm.

3. LONGUEUR DU

GS 35 / GS 40 S / GS 40 / GS 50

1,5 m.

3 x 1,5 mm². 230V II

GS 50 3P / GS 60

1,5 m.

5 x 2,5 mm². 400V III

4 x 4 mm². 230V III



Selva de Mar, 122-128
08020 Barcelone,
Espagne
Tel. 0034 93 308 31 54
Fax. 0034 93 303 38 73
jemi@jemi.es